

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Monday Oct 2 1978 (VOL 40 No 026) Page 1

安省油庫爆炸千餘居民急撤退

遊賞古壁紅葉

廿一老人燒死

(古晉電) 遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

廿一老人遊賞古壁紅葉，廿一老人遊賞古壁紅葉...

加將派貿易團訪華

高佬賺錢多過矮仔

週未雜誌有此統計不信由你

(雲訊) 太陽報週未雜誌一文說：「高佬賺錢多」，故妄言之，該文說：根據統計，年入在五萬至一萬元之男子，平均身軀矮於年入二萬五千元者大約三點七英寸，低收入者身軀亦較高收入者矮三點五英寸。

加拿大平均以加西人士身軀最高，卑詩省男子平均身軀五英尺十寸六，女子五英尺五寸三。卑詩女子較為苗條，加西草原各省女子較肥，英語加入身軀較高大，法語加入較矮小，法語男子平均身軀較英高一寸八，不信且看各省省長合照，古堡省長李威爾個子最矮小。

加國男子一代比一代高，現年五十五歲以上者，平均身軀五英尺八寸八，但是在十八至廿四歲男子平均五英尺十寸，女子均在中年以後長大，體重增加。

(渥太華電) 加拿大與瑞典兩國商務會議在渥太華舉行，兩國代表均在此間。

多倫多大學教授基士普致詞稱：加人對國際貿易不致取積極，不敢開關新市場，瑞典大使安格格說瑞典人亦然，加拿大太倚賴美國，瑞典太倚賴歐洲。

CBC十月四日映

多倫多廣播多倫多交響樂團訪中，九時半播映多倫多交響樂團訪中，全部實況錄影兩小時，包括演奏受到一萬八千位中國聽眾歡迎，中國各樂團之招待及交換演奏，北京、長城、上海、廣州等地風光等等。

金保省訪中團：訪中期間，發現中國人民十分友善，到處均提供幫助，該團到處訪問及拍片均自由行動，並無任何限制。

租屋補助獲得讚美

(雲訊) 省府市政廳長寇迪士說：省府對本省老人之「租屋補助金」已獲得一致好評。他省多有派員來此考察此一制度云。廳長說開辦一年來已有一萬七千至一萬八千名老人受惠。

加西石油足供廿年

(渥太華電) 聯邦能源部說，加西石油之儲量應可供加東正常需求，直到一九九五年，可以供應加西額外份量每日廿一萬五千桶，直至一九八三年。

人權會倡資料人權

(渥太華電) 加拿大人權委員會提出一項新政策，禁止聯邦政府大專部門對外透露公務員之人事資料，包括健康狀況、婚姻年齡出生日期地點等。在內，亦禁止人事資料，須在僱用之後方准查閱。又稱，人事部門不得查詢與工作無關之問題，包括身高體重、髮色眼瞳、軍隊服役紀錄與英文程度等等。

聯邦護士同意新約

(雲訊) 加拿大護士協會與聯邦政府之護士工會，已接受新合約條件，每年加薪百分之六點五，為期三年，但仍需各省分會通過方可簽約，聯邦護士共一千九百人，其中一千名係在卑詩省之護士服務，多在北方地區，若簽約後聯邦護士罷工之可能性已大減。

加西石油足供廿年

(渥太華電) 聯邦能源部說，加西石油之儲量應可供加東正常需求，直到一九九五年，可以供應加西額外份量每日廿一萬五千桶，直至一九八三年。

人權會倡資料人權

(渥太華電) 加拿大人權委員會提出一項新政策，禁止聯邦政府大專部門對外透露公務員之人事資料，包括健康狀況、婚姻年齡出生日期地點等。在內，亦禁止人事資料，須在僱用之後方准查閱。又稱，人事部門不得查詢與工作無關之問題，包括身高體重、髮色眼瞳、軍隊服役紀錄與英文程度等等。

聯邦護士同意新約

(雲訊) 加拿大護士協會與聯邦政府之護士工會，已接受新合約條件，每年加薪百分之六點五，為期三年，但仍需各省分會通過方可簽約，聯邦護士共一千九百人，其中一千名係在卑詩省之護士服務，多在北方地區，若簽約後聯邦護士罷工之可能性已大減。

加西石油足供廿年

(渥太華電) 聯邦能源部說，加西石油之儲量應可供加東正常需求，直到一九九五年，可以供應加西額外份量每日廿一萬五千桶，直至一九八三年。

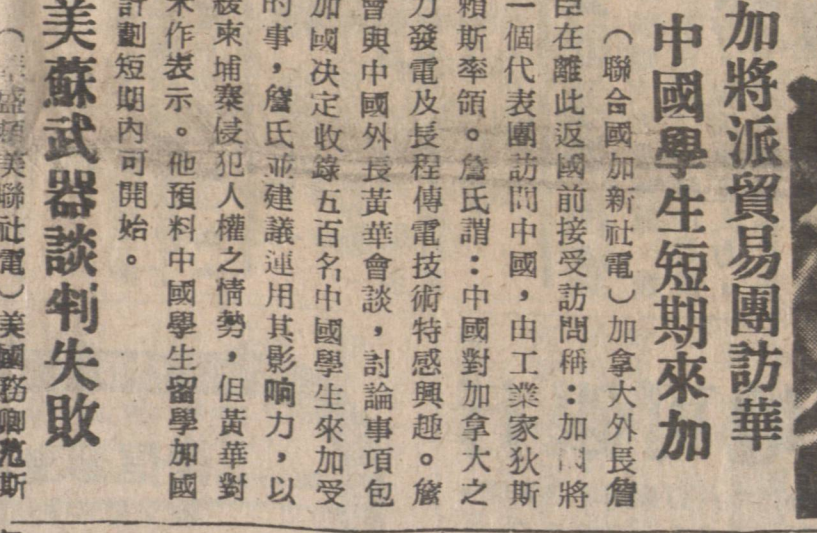
人權會倡資料人權

(渥太華電) 加拿大人權委員會提出一項新政策，禁止聯邦政府大專部門對外透露公務員之人事資料，包括健康狀況、婚姻年齡出生日期地點等。在內，亦禁止人事資料，須在僱用之後方准查閱。又稱，人事部門不得查詢與工作無關之問題，包括身高體重、髮色眼瞳、軍隊服役紀錄與英文程度等等。



加將派貿易團訪華

加將派貿易團訪華，加將派貿易團訪華...



高佬賺錢多過矮仔

高佬賺錢多過矮仔，高佬賺錢多過矮仔...

卡露碧嘉獲選為歌后

(雷振打加新電) 卡露碧嘉獲選為歌后，卡露碧嘉獲選為歌后...

教宗喪禮後日彌撒

教廷拒絕解剖屍體，教廷拒絕解剖屍體...

生命起源有新學說

生命起源有新學說，生命起源有新學說...

加西石油足供廿年

加西石油足供廿年，加西石油足供廿年...

人權會倡資料人權

人權會倡資料人權，人權會倡資料人權...

第一豪宅大慶

伍家大廈中心
座落卡技利唐人街

伍家大廈中心，座落卡技利唐人街，第一豪宅大慶...

民主選舉版 為選舉中華會館 新職員獻言

李廷光

月來選舉中華會館名義上最有代表性之中華會館新職員，各方面熱烈響應，高潮洋溢，乃華埠自有歷史以來所僅見。足見我華僑民主思想程度之進步，同時證明一般華僑關心華埠前途，實為一良好現象，究其原因，大概因近年來新移民增加，此等新華僑大都受過相當教育，與半世紀前之移民，其質素大不相同。其次土生華僑子弟紛紛長成，自小受過西方民主思想洗禮，教育程度亦較祖先為高，目睹我華埠百年來之封閉落後，久有不滿現實，有出而改革之動機。現忽有「促進中華會館選舉全僑委員會」發高一呼，萬夫響應，故不論下月選舉結果如何，實表示我華埠之進步現象，該「促委會」之功勞，實不可抹也。

魚鯪土

先選擇新鮮能游的土鯪，由魚販捉之上來，對他說是醜的，他便依你所欲，將之打斷斷肚，取出腸胃，即整條起肉，留回頭尾與皮，拿回廚中，把魚肉元西蔥等，蝦米臘肉元西蔥等，並落生粉生鹽生油在肉裏，緩緩的用筷子攪勻，魚肉一成了膠，即把魚頭魚尾魚皮放在大碟上，仍作整條魚狀，將膠塞進皮裏，充實到與未宰時的魚一樣，便放入油鑊煎炸，煎炸至金黃色即成，乾食亦可，用獻烹之亦得，但仍以乾食為甘香，一經烹過，便沒有新鮮之感了。

清蒸土鯪，也是絕妙好菜，用冬菇絲瘦肉絲同蒸亦得，或用醬角與沖菜蒸之也可。不過，有人說清蒸土鯪，最好先落配料，等飯將熟收了水時，即把洗淨生菜葉，放兩片在飯面上，然後把土鯪放上，去來蒸，飯好了，才用熱油生油淋在碟上，將土鯪從飯面的生菜葉上取起，放入碟上，熱油生油淋着，食來便不失原味，特別甜，未試過的不妨嘗試，如此蒸法，並非難事，而且簡單。

為着健全我未來中華會館組織起見，除應選對華埠有歷史能幹之人才，尤應考慮選取多個派別及團體人士，使能發揮制衡作用，成為真正民主組織，絕不應被某一黨或一派包辦控制，否則無異換湯不換藥，回復以前黑暗時代，不可不注意也。

夏季已過 依然發熱

奇難雜症輯錄

仍然毫無減退之象，而且小孩子脾氣變得極壞，常常咬人打人，晚間入睡，牙齒發出極奇怪的聲音，因此他父母倆才着急起來。
他們帶同小孩子來問診於我，我察看那小孩子的神情面色灰暗，眼目無神，全身肌肉消瘦，簡直已是皮包骨模樣，而且頭頸間有連串項瘰，在時間有許多小孩子。我對他的父母解釋說：「這個小孩子熱度，初起由暑熱

起，即是所謂夏季熱之類。但因他到身體虛弱，每天經常發熱，在熱度退落之時，或在入睡之時，一定有許多虛汗，所以這種熱度，乃變成了「消引熱」。消耗體力，消耗精液，令他變成虛弱症候，又因長期發熱，沒有加以醫治，也沒有給他充分的補充營養料，於是乃日益虛弱，才到了這般「虛熱」的地步。
(三)

請婦人看兩歲小童
一星期五天半工作，供食宿，請電：271-9234黃

水電暖氣工程
專門安裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話：8924或8924-8900

旅館生意平賣
租平，長批有意者請電話六八五二七二八馬路

你為什麼寂寞
我們是你的顧問，建立友誼，介紹婚姻，請電話：732-1375 The Best Agency 200-3737 Oak Street Vancouver, B.C.

單房或聯房出租
交通便利適合家庭居住包傢俬床檯檯請電晚間五時後接洽電話：254-8590

新土庫出租
近四十三街火城多利兩房一廳請電：324-1827下午六時後

樓下全層出租
近中小學交通方便三房兩廳有意者請電二五三六〇七

請經驗熨衣工人
婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 召樓

華埠新屋割價自賣
年全新向南，四房二廳，土庫完成，全新設備，四萬四千九，可請價。電話：253-3951

請經驗企傭數名
埠仔餐館，薪優工佳。請電話：112-567-4235

禮物什誌生意出賣
位於雲坤商業區每日收入五百五十元至七百，取價四萬元，包括存貨。電話：634-3013

中西餐館實業出賣
本餐館在沙省南部，近美國邊界，交通便利，位於十三號公路火廿四號，同時，本館有巴士(BUS)出入雷打，早出晚歸，本店樓上有六個房，舖面有六十四個座位，適合家庭生意，用具齊全，地汽裝修保養生意穩定，今因人力缺乏，廉價割愛，如有意營業者，電話或面商均便。
地址：Henry Wong Star Cafe Box 519 B. Langford, Sask. S0C 0K0
電話：268-2909

急賣
專賣海鮮門市及，附中國雜貨生意，位於緬街，五萬五千元。
一年新商業樓，六租柏文及一個大舖位，三十多萬。
請華七三六三三三三
馮浩七三三三三三三
United Realty 736-3831

活用太極拳
散手 擒拿 自衛 健身
電話：八七四四九三三

餐館燒臘用具平賣
餐館燒臘房用具一批平賣，包括：50磅吹冰櫃及雪櫃多個，新舊俱備，定於九月二十八日至十月四日，每日由上午十一時至下午四時在緬街六一號及奇化街一九〇號地舖平賣，機會難逢，平到你笑，萬勿錯過。
雲坤金華飯店啟

徵求業餘增加收入
額外收入，自己時間，適合任何人士，有意者請夜間六時後與李先生或謝先生接洽。電話：321-0380或271-1411

屋主自賣
潔淨二層屋四睡房二浴室，近展覽會，有意者請電話：253-5478

屋主自賣
2602 E. 2nd Ave. 廿年屋三睡房土庫二房一廳廚房浴室近巴士學校請先約電：254-3164

介紹良伴
有一位斯文華人男子，欲與一位華人女士相識，年歲由二十至卅五歲，最好要識英文，請打電話：The Fast Agency 732-1375

亞省餐館連業出賣
列必珠埠，新建大廚西餐館，兼營夜總會，有酒牌，一流用具齊全，生意良好，現因缺乏人力，欲廉價出賣，有意者請與 Louis Chau 君接洽。112-403-329-4255

土庫出租
新屋土庫兩房一廳包水電二百元
電話：二九八六一七

張德光 政府合法牌照
專科承接修理保養，一切大小商業冷喉氣，凍房及電器工程。忠誠為僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三三九二九

兩房一廳土庫出租
廚廁齊備，近學校交通方便。電話：434-6289或669-0483

宜人執薯仔
有意請電話：325-4022
本人經驗豐富，價錢平。電話：Lerry Soo 253-3694

承接搬運
清理搬運，碼頭收貨，各種搬運工作，特平搬屋電話：933-0617或433-1998 杜先生

煤氣水喉
有政府牌照換熱水爐暖氣爐家庭及商業用水喉安裝修理
電話：四三七一〇一七三號

近華埠屋全層出租
三房一廳廚房獨立門口出入電話：二五四一八六五下午四時後

Plumbing Gas Repair
有政府牌照換熱水爐暖氣爐家庭及商業用水喉安裝修理
電話：四三七一〇一七三號

GRANDVIEW GLASS
固蘭表玻璃及鋁質
在特私及汽車玻璃擋風玻璃，玻璃，照鏡，住宅，月卅日之改換，鋁，不
論工程大小，一律免費估價
週六工作
電話：873-0917
加拿大溫哥華
百仔街街二六五號

莊士頓 駕駛學校
首創最新速成訓練法：
室內象徵式小型車訓練八小時
私人車上指導，八小時。
十六小時教授
只收 \$149
華人教授
電話：324-7025
6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●匯款服務
●港九均有分行，歡迎查詢

滿地可銀行 Bank of Montreal
●華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
本行又再舉行
儲蓄大抽獎
存款五十元可獲獎券一張
頭獎：十五萬元
二獎十名：每名五千元
三獎一百名：每名一千元
截止日期：本年十一月十七日
經理：馬國材

僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業 國藥總匯
*長白山野山參 *正官庄高麗參
*吉林梅花鹿鹿茸 *婦女聖藥西歸頭
*黑龍北芪 *河南淮山
*漳州銀耳 *國產成藥
*高級補品 *加大人參
*鮮明藥片 *精配良藥
特設服務部
*免費解答中藥問題
*代寄各地郵包
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (在打士打街) VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T3
電話：681-1838

唐雀美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告，車身廣告，地面廣告，雙喜壽字，室內燈飾，菜牌、餐紙印刷設計，餐室、酒樓壁畫設計。
電話：553-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

金星美術工程公司
328 Powell St. Van. B.C.
電話：682-3914 254-2907
現貨：龍鳳雙喜壁飾、屏風、橫枋、圓拱門、吧檯裝飾、常備
承接：各店舖內外之藝術招牌廣告、畢業美國加省專社團喜慶婚禮均表歡迎

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理煤氣，兼修理煤氣等。
一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

PLUMBING 蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切水喉及煤氣工程
435-1010

正宗香港風味 王鏐主理原班人馬！
新鏐記食家
粥粉麵飯、炒粉炒麵、狗鴨羹羹！
電話：874-8522 歡迎外賣 車場廣大免費泊車
地址：8 West Broadway 夾 Ontario 近 Main Vancouver, B.C.
每日由晨早十時至凌晨二時 七天營業，例假照常。
食靚粥 搵鏐叔！

何桐攝影院 Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
特設九折菲林沖晒
護照快相即影即有
平靚又快 歡迎惠顧

佐治鄭藝術攝影院 George Jang Photo
735 Davis Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相 請搵佐治
為新裝化裝禮服 泊車方便 鄰近利 業學院 加省專社 團喜慶婚禮均 表歡迎

通電器行 Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店新到大批
新款落地磁雀
燈、特價出售
新裝電燈
、新電燈
、洗衣機、洗
碗機及各種電
器、工精價廉
理、工精價廉
電話：二五五
一七四三一

華強公司 Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8621
經售及修理名
廠傳真機、收
音機及各種電
器、承接大小
工程、服務妥
當、價格克己
、保證滿意。

高價收購
香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權狀(LETTER B)
●以最高價錢收購，歡迎比較。
●免費估價。敝公司可以最短期間閣下在港的物業價值呈上。
●交易與存全部服務免費。
●可在美加任何地方現金交易。毋須親赴香港節省費用。
●閣下目前香港物業的經濟狀況
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各界垂詢電話查詢費用由本公司支付
恒基(加拿大)有限公司
431 Columbia Street, Vancouver, B.C. Canada
電話：684-8621

億兆信託銀業 Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定期存款
長短期存款 利息厚
華僑貸款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 遺產管理
政府公債 遺產管理
經理：何國賢
▲本公司為加拿大政
府存款保險公司會員
服務時間：
星期一至星期六
星期一至星期五，每
日上午十時至下午五
時。
星期六：上午十時至
下午二時。

唐雀美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告，車身廣告，地面廣告，雙喜壽字，室內燈飾，菜牌、餐紙印刷設計，餐室、酒樓壁畫設計。
電話：553-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

金星美術工程公司
328 Powell St. Van. B.C.
電話：682-3914 254-2907
現貨：龍鳳雙喜壁飾、屏風、橫枋、圓拱門、吧檯裝飾、常備
承接：各店舖內外之藝術招牌廣告、畢業美國加省專社團喜慶婚禮均表歡迎

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理煤氣，兼修理煤氣等。
一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

何桐攝影院 Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
特設九折菲林沖晒
護照快相即影即有
平靚又快 歡迎惠顧

佐治鄭藝術攝影院 George Jang Photo
735 Davis Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相 請搵佐治
為新裝化裝禮服 泊車方便 鄰近利 業學院 加省專社 團喜慶婚禮均 表歡迎

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理煤氣，兼修理煤氣等。
一切工作 保證滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

大漢漢小語

派遣留學生意義

中國最近積極與西方工業國家協議交流學生計劃，不久將派遣過萬學生前往加美英法日西德澳洲等國留學深造，大目標是為協助各工業先進國的現代化計劃。

這個中外學生交流計劃不祇是讓，而是已進行實施，由十月開始，首批的中國研究生赴美史丹利大學進修，隨後一般性留學生及若干已獲高級學位科學研究人員亦將派往各國深造。明年加法日德每國將接受五百中國留學生，美國一國可接受五千以上，英國則已答應可

安排一千位，皇家協會每年接受一百位研究員。至日本，中日學生交流在歷史上曾有數次高潮；法國早曾以勤工儉學協助中國留學生不少，周恩來與鄧小平即是該期留法的學生；此次來與鄧小平即是該期留法的學生；周來與鄧小平即是該期留法的學生；周來與鄧小平即是該期留法的學生。

中國此次大量派遣留學生之目標雖為深造科技，但也包括其他科目，且將在留學期間分散在民居居留。該等留學生將直接體驗到他邦的家庭與社會的生活，及其民主自由思想與組織。不論什麼接觸，物質文明與開放的風氣，均將使留學生們的眼光更趨大放諸四海。

但世界畢竟不是十全十美的，有其優點也必有其缺點，西方社會有很多值得學的地方，同時也有不願學的地方。所以留學生們多吸收西方之長，切勿沾染那些墮落的短處。現時加美有很多留學生學不到西方的好處，但卻學到壞處一大堆，我們非警惕不可！

編者

地獄裡的艷遇

他和草利打了一個眼色，二人先走到一家食物店中，向一個老頭招呼。草利會說幾句話語，問道：「老伯，這地獄是什麼所在？」

這叫黃龍鎮，兩位是到此地處吧。」老頭很和氣地說。

「不錯，我們迷途了。」草利展開一個簡單地圖，請問老伯這黃龍鎮在那一處。」

老頭子一看地圖，笑道：「這地方在地圖上是找不到的，因為它根本就不在地面上。」

於是他解釋，自越南戰亂以來，他們一些善良的老百姓逃無可逃，避無可避，最後選擇到地下來，起初只有十餘人家，後來開闢而來的老百姓越來越多，現在已有千餘戶了。他們自己設有發電廠，在地下耕種自食，與外間不聞不問，如非親友相引，外人是無法找到這一處地方的。他認為草利和荷夫曼能來到這地方，是一種奇遇。既然來了，不妨住十天八天再回去，作為客人。

（未完）



洪門參加辛亥革命史實

羅序 羅序

加美洪門功在辛亥革命之史實，有洪門元老手抄本可考，外界以訛傳訛，特刊出以正視聽。

羅序

食以編輯洪門復國運動史之責，屬諸君建

屋主自賣

七年新屋保養一流冷暖氣齊備五睡房三廁兩壁爐共二千七百餘尺土庫完成租出地大38X155平正近PNE請電二九一〇八八二

屋主自賣

商業地出賣或新建築批租近唐人埠可作寫字樓，餐館，店舖，及多種行業用途471 E. Hastings St. 請電二九一〇八八二



鬼故事

（未完）

（未完）

加華新盤

①投資良機，六十六呎乘一百呎呎商業地，現經營西人雜貨店業主回國急讓，僅開價八萬一千九百元。

②十年新實淨靚屋，近域多利街交通方便，土庫全部完成，廳房浴室俱備，可以出租，請電約看。

③近別墅街新屋，大辣，居住面積超千三百平方呎，歡迎舊換新。

④上下層屋，現收租每月七百二十五元，僅三年新，地區方便名貴雪櫃爐頭，洗滌機，開價八萬五千元，自住投資皆宜。

馬尚才電話：二五五-二二一六 或加華公司：三三三-一〇三三四

中國山雞平賣

本地農場飼養大批中國山雞，採用天然飼料，全無化學藥劑，歡迎華友惠顧，十五元二隻，送到府上。電話：五七六-一三三九

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二-一〇三九 3742 Main St., Vancouver, B.C.

Fairway Refrigeration Co.

按裝修理保養工程 忠誠服務 快捷可靠 僑胞惠顧 無任歡迎 持中央及省府牌照 周周惠顧 電話：四三四-六五二二 住宅：二九一-零八八二

順發冷氣工程

雪凍暖冷電櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬等。日夜服務電話 英語 251-2555 免費估價 華語 254-9250 張太太 253-5685 宋先生

司公程工氣冷捷快

Fairchild Refrig. & A/C

專科承接修理，大小商業 C 大小牛奶肉食瓜果菜類，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。

馬君寶 (Alec Ma) 馬君寶 (Bill Ma) 電話：二九一-一七二〇 (華語) 三三三-二二〇二 (英語) RES: 324-2039

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 日夜服務收費從廉

電話：英語 251-2301 政府牌照 華語 255-4821 馬文紹

時代冷氣雪櫃

僑胞光顧 價格相宜

工程有限公司 地址：葛士定東街六九六號 公司：254-7325 住宅：876-6361

24小時服務 住宅：876-6361 雪櫃冷氣 修理 專科大小 設計按裝

嘉華冷暖氣工程

煤暖冷氣

專科裝修修理 商業家庭 大小雜貨店 牛奶瓜菜肉 氣櫃餐館 倉庫房冷爐 氣機熱水爐 政府牌照 收費從廉 日夜服務 請電黃耀堂

電話：251-1616

昌記裝修油漆公司

承接水木工程傢俬等大小工程 承造地庫水工程快捷妥當。忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。

電話：二五四-七五〇三 六八七-四〇九四

Pender Roofing

承接修理 天面專家

柏油石仔天面，木板屋 頂，橫水槽及排水管， 排水瓦，保證滿意，請 隨時電話洽。

電話：872-7059

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理 伍偉權

對熱誠研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險扣除人息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理 QUON ENG 695 Granville St. 736-8637 RES: 324-2039

司公行和中

Chung Wo Hong Co., Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理 飛枝特產 頂靚 片參海 又有運到

明德託兒所

(特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

地址：530 Heather Dr., Van. 715 Victoria Ave., Van. 報名電話：二五五-四二五一

碩士威漢打汽車行

KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947 445 Kingsway Vancouver, B.C.

榮記士末工程

電話 253-6055 專業接造 任何大小裝修工程 忠誠服務 取價從廉

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate 684 Main St., 684-1377

代理 汽車保險，房屋樓宇 商業各項保險 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

PLUMBING & HEATING

831 Commercial Dr. Vancouver, B.C. LICENSED PLUMBER

水喉潔具工程

ALL WORK FULLY GUARANTEED 請電：二五五-〇六一八 二五四-四九三五 炳記

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。電話：二九八-五八七八 余鴻智治

怡裝修

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

電話：二五四-八九六六

榮僑花舖

LOVE FLORIST 683-5124 雲埠葛士定東街 371號 歡迎僑胞惠顧

周慶儀 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231 518 Main St., Vancouver, B.C.

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD. 62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店於二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各店經理，本號專營各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅檯，地氈，其他各種傢俬俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

布蘭活都育打汽車行

Brentwood Toyota Ltd. 4265 Lougheed Highway, Burnaby Phone 294-1974

大宗新舊汽車貨車，全部服務，正宗「都育打」汽車零件，是本尼卑獨家「都育打」車行。請你今天到來試駛「都育打」車，為你選擇。

胡關誠 JOHN WOO 華埠新樂實業公司 Shamrock Realty Ltd. 286 E. Hastings St. Van., B.C. V6A 1R1 公司 682-6104 住宅 873-0507

▲十二年新1183 Kan近緬街火廿五街，上下各三房浴室齊備，大客廳硬木地板如新，七萬二千九百。

▲三層合法三伙住宅位1493東街，地38X120，雙車房有後巷，首期三千起，全價五萬五千，有價讓。

▲九年新屋位Ladner列拿市，三房，主人房另有廁所，六萬七千，有商業特許牌照，代理買賣地產物業，各類生意免費估價，担保實惠價計劃(80天內)，舊屋換新屋，代建新屋，圖則參考，服務週到。

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味 中西什貨 新鮮瓜菜 代理台灣頂好牌：冷凍包點餃子，梅菜包等 樽裝罐頭，辣椒蘆筍，榨菜，鹹酸菜等 廉物美食品。各埠均有代售。

歡迎零沽批發

金僑金行

加拿大 溫哥華

經營業務

- * 黃白金飾
- * 鑽石玉器
- * 紅藍寶石
- * 靚貓眼石
- * 福祿壽座
- * 雙喜座牌
- * 首飾修理
- * 鐘表修理
- * 忠誠服務
- * 定價廉宜

本行出品首飾特聘名師設計製作 ●中西款式 ●歡迎比較 ●零售批發 ●一律歡迎

WAH KIU JEWELLERS LTD. 508 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T7 電話：(604) 669-3247

哀謝

先嚴諱遠志號強子家維雷公府君廣東中山縣一區渡溪鄉人痛於一九七八年九月六日壽終於聖保羅醫院積潤享壽五十七歲經於九月十一日下午一時假座聖保羅醫院禮堂舉行家奠扶柩歸土安葬於伏士蘭墓園叨蒙 鐵城崇義總會崇義體育會卡城城埠崇義分部暨源豐堂宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈輓聯掛茶車隨送降情厚誼均存感戴此哀

- 反服父雷宜可
- 反服母劉章容
- 未亡人劉寶娟
- 李蓮芬
- 孤子玉棠媳婦黃君麗
- 玉輝媳婦馬燕燕
- 玉華王麟
- 孤女雪梅 培梁英華
- 玉瑜 培雷兆源
- 玉碧
- 孫男國權
- 孫女鳳嬌
- 外孫男健雄健健邦
- 外孫女杏君
- 妹群娣
- 妹李文偉

同泣謝

「時儀」鐵城崇義會五百元，方宗禹，馬成，馬棟新，梁英華，梁劉連愛，李奕璇（以上各一百元）
洪志昌，洪樹芬，黃慶光，慶泉，慶強，錦昌，劉忠輝，龍樓酒樓，雷裕益，譚重福（以上各五十元）
雷裕燦四十元，李日保四十元，大記飯店同人三十元，李顯榮，洪樹坤，林杏春，華人神召會婦女部，華人神召會全體兄弟姊妹，方勵強，劉月保，鄭會均，林光捷，雷沃林，宜恭，妙安，炳威，陳興，宜招，裕平，亮明（以上各二十元）
郭開敬十五元，唐瑞霞，黃瑞球，邵丹，鄭金蕊，雷錫源，連佩儀，黃惠祥，黃煥佳，雷倩萍，郭少蘭，雷樹均，林北漢，李文鏡，郭彩珍，鄭衛強，楊妙根，黃蓉，呂太，恒美奇，方錫漢，陳耀滿，林重強，梁才時，楊少波，黃惠源，黃燦昆，李沃康，方暢源，周蘊，李連生，李桂，鄭金垣，鄭玉棠，琴姑，關佩儀，鄭慶庭，高漢超，黃述洲，馬雲，劉培，黃炳材，伍瑞樞，陳祖庇，趙家和，黎煥榮，郭益麟，梁華有，朱榮湘，雷澤華，華興母，家勳，家隆，玉玲，金明，威文，淑昭，章學，德權，宜堪，葛祺，漢麟夫人，惠祥，范志，TOMMY KANG
（以上每位十元）
方素嫻，方亞雲共十五元，雷子強，子

約共十五元，黃應森六元，晉龍浦，雷運和，梁何秀珍，岑張瑞英，陳蔡世綿，劉李卿，李馬少海，關英敏，陳燕變，李素玲，雷麗瑜，蔣博雲，雷蓮英，李容愛，鄭計祥，黃英立，郭宗勳，鄭今後，盧月明，雷錦權，漢標，蔡珍，惠源，林偉，善初，馮庸，宜清，敏學，沛權（以上每五元）
盧應國華，朱煥華，黃明輝師太，楊黃錦詠共十元。

「花園」週源堂，李文偉，雷群輝，洪樹芬，志昌，燦球，楊玉英，李永根，顯榮，群英，黃慶彬，慶九，慶全，慶強，錦昌，煥佳，惠祥，紹榮，雷煥培，林善章，雷容偉，高標，黃善桐，容栢，周參，劉球，梁志，陳德強，陸洲，陳劍雲，梁劉連愛，蕭彤，林彰霖，林維康，李少琴，馬棟新，啓俊，啓文，光現，李玉恩，鍾錦林，方仲良，鄺令均，鄺銘光，戴華，利僑公司，喜臨門，毛紹賢，紹裘，賢邦，輝春，宜潮，瑞群，燦安，鴻安，黃添夫人，榕燦，錦榮，錦倫，沛昌，秋維，燦維，清想，法和，家達，國興。

BERNARD LEEM & MRS GORDON LOWE & FAMILY FRIENDS AT THE OATA CENTRA JIM KOO WHOLESAL HARRY FONG JIMMY PONG MARY LEE CHOW KONTIKI RESTAURAN
厚惠芳名 恕不稱呼 倘有錯漏 祈為見諒
土庫出租
一房一廳廚廁雪櫃俱備，各自門口出入，交通方便，合夫婦請電 二五一-四四三三
永興裝修公司
油漆做木、房屋間格、水喉廁所、露台車房、電器電爐、冷器雪櫃、大小工程、無任歡迎
平、靚、快
電話：八七四、八四六三
宜經驗企傭一名
Part Hardy 埠交通方便八百五十元月薪供膳宿請電 112-949-7131 黃先生洽
私人賣屋
本汝比區，有屋出賣，兩房一廳土庫，開價五萬一，試價價。電話：二九一-六五零七

197 佳仕拿 靚車
NEW YORKER CORDOBA CARAVELLE SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK
NEW PORT LEBARON VOLARE COLT HORIZON FURY
KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
7th AVENUE & KINGSWAY VAN. B.C.
Phone: 872-8811
加華廣告公司 669 0808

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
慶祝中華人民共和國成立二十九週年紀念盛大酬賓
國產商品一律九折優待。
並奉送禮品！
日期九月廿九至十月四日
歡迎僑界光臨·參觀選購

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel. 684-4428 255-6010
大量進口 專營批發
精選品種 各式西土
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
海產什貨 酒樓用具
一應俱備 歡迎惠顧
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二八四、四四二〇
遠近寄貨 無任歡迎

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六毫五
雙燕5扎沙河粉 一元二角
冰霜鷓鴣(二只) 每盒二元九毫
中國商品 大量源源運到
一級開湖蓮子 通心白蓮
珠江牌糖子卷 西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多 未能盡錄
零沽批發 無任歡迎

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
最新運到
玉泉丸 珠江牌鮮草菇
康寧丸 珠江牌豆豉魚
神和茶 珠江牌清水蓮藕
甘和茶 珠江牌清水蓮藕
正骨水 珠江牌清水蓮藕
零沽批發 無任歡迎

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
24週年紀念抽獎揭曉
頭獎 52561
二獎 52562
三獎 105579
四獎 39843
五獎 廿名
179001 52988
39929 40733
105184 179445
40055 278579
6124 86825
87787 179463
87786 87785
86080 87764
178018 105241
86344 105863

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4738 公司：736-3831
733-0103
(代理買賣一切地產物業，免費估價)
房屋
▲六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，廚房等。八萬九千。
▲實淨三房，兩副浴室，雙車房，熱水暖氣，六萬二千五。
▲保養良好九成新，五大睡房，三副浴室，二千多尺。
▲三房石屎牆另土庫完成，近域多利街五萬七千。
▲東區靚新屋多間，由七萬五至八萬多。
投資商業樓、栢文樓、生意
▲西區八組入息屋，位於工業地區，年收二萬八千，開價十九萬二千。
▲十二年商業樓，大舖位及六組栢文，細街廿七街，世多萬。
▲三層商業樓，細街及廿九街，廿八萬多。
▲一年新兩組栢文及舖位，廿三萬九千。
▲五年新兩舖位，八組栢文，廿三萬五千。
▲現銀高價收買香港商業樓、地皮、栢文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618
栢文新盤
(一)市中心栢文多幢廿二及廿三組入息好價錢相宜。
(二)西區近海灣十一組靚栢文開價廿餘萬。
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

利庚公司
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣濕青泥沙平頂天窗，一律接辦。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四一六八一六。
二五四一三〇三。(夜用)

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭荔枝
台灣廿安罐頭荔枝
自製藥材海狗鞭酒
▲零沽批發，無任歡迎

利僑公司
Lekiu Importing Co.
256-262E. Pender St. Vancouver, B.C.
Phone: 683-7451
大幫運到
南洋咖哩麵
星洲排米粉
散庄瑞士糖
孔雀牌梅菜心
廈門一級米粉
特價平沽

利安旅行社
right on travel Inc.
專營 香港、台灣 東南亞各地 特價機票
利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

天龍八部

金庸著

第七八回 初顯身手 (九三二)

想來決計不是星宿派中的人物。公子這次來到少林，乃是大有圖謀，不可以一時之忿，壞了大事。當下將手掌緩緩放下來，這時公冶乾已扶着風波飄飄在地下，只見他全身顛顛，牙關相擊，格格直响，便似身入冰窖一般，風波惡寒來好，身經數百戰，不知受過多少傷，以往再厲害的戰，也是強顏支持，毫不示弱，這一次竟是不支了，過得片刻，咀唇也紫了，臉色漸漸白而青，公冶乾的解毒丸本來極是靈效，但風波惡寒下去，便如石沉大海，直是無影無踪，公冶乾惶急之下，伸手一探他的呼吸，突然間手掌心一股冷風吹來，透骨生寒。

公冶乾急忙縮手，叫道：「不好，怎麼冷得如此厲害？」心想風波惡寒口中噴出來的一口氣都是如此寒冷，那麼他身上所中的寒毒更是非同小可了，情勢如此危急，來不及等候少林僧來到來，再行理喻，轉身向丁春秋道：「閣下是不是這鐵頭人的師尊？我把弟中了毒手，請賜解藥。」風波惡寒所中之毒，乃是游坦之以前所經內

功逼出來的冰毒劇毒，別說丁春秋無此解藥，就是能解，他如何肯給？他見少林寺門大開，數十名和尚列隊出來，遠遠望見，當先七八名和尚出來迎接，顯是寺中輩份甚高的老僧一到，脫身便不容易，心想待這些僧人離寺而出，正好直搗其後院之虛，手切切淨和向，當下袍袖一拂，捲起一股疾風。

鄧百川等多人都覺這股疾風刺眼難當，眼中淚水滾滾而下，睜不開眼，暗叫：「不好！」知道他袍袖中藏有毒粉，這毒粉一拂，便以內功散了出去，三個人是一般的心思，不顧傷敵，不約而同的擋在風波惡寒面前，只怕對方更下毒手，只見身邊微風颯然，鄧百川閉目推出一掌，嘩喇喇一聲响，屋瓦泥沙傾瀉了下來，原來他一手正好擊在涼亭的柱上，將那根徑粗七寸的柱子打斷，半邊涼亭便即傾塌，待得睜眼看丁春秋和游坦之時，却已不知去向，出寺迎接的少林僧望見鄧百川擊塌涼亭，都道他是到少林寺來逞兇尋釁。

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴張業務清貨大平賣!

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：貳一貳東十七街

彩色浴缸面盆水廁三件頭只賣一四九元五角	全白紅浴面盆水廁三件頭只賣一四九元五角	半吋銅喉 每尺	三吋銅喉 每尺	次級浴缸 每具	雲石檯面原價八折	雲石檯面原價八折	雲石檯面原價八折	雲石檯面原價八折	雲石檯面原價八折
由十元至五十五元	由十元至五十五元	由十元至五十五元	由十元至五十五元	由十元至五十五元	由十元至五十五元	由十元至五十五元	由十元至五十五元	由十元至五十五元	由十元至五十五元

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 COMMERCIAL DR. 3272 MAIN ST.
VAN 255-8244 VAN 872-5838
經驗專通大小渠坑

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.

33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

本公司最新運到下列盒式唱帶：

- 劉三姐(山歌對唱、電影原聲帶) 3.75
- 蘇林高雨(又名雨打芭蕉、廣東音樂及國樂演奏) 3.75
- 江河水(二胡獨奏名曲) 3.75
- 北京的旋律(梁祝小提琴協奏曲、鋼琴獨奏、協奏曲) 3.75
- 歡樂的草原(中國地方樂器音樂) 3.75
- 瀏陽河(湖南民歌五首、及其他現代民歌、歌曲) 3.75
- 白毛女、現代劇劇白毛女選曲(二首) 3.75
- 東方紅(七下兩卷、音樂舞蹈史詩、百聽不厭) 7.00
- 鬥牛舞(中國著名女歌唱家郭蘭英演唱歌曲選) 3.75
- 劉胡蘭(歌劇選曲、郭蘭英演唱) 3.75

推薦一本精美畫冊
江山如此嬌(美精美彩色大型畫冊) 35.00
本畫冊有中英文說明，可與你半遊中國各地名勝風光，無論大江南北，黃河上下，長城內外勝景盡收眼底。其中如西山紅葉，長城初雪，雲崗石窟，內蒙風光，蘇州園林，泰山日出，黃山雲海，西湖春曉，陽明山水，長江巫峽，飲馬天池等景緻，值得回味欣賞。本畫冊名貴大方，送禮自奉均可。本公司經營中國圖書、畫冊、雜誌及工藝品，歡迎僑胞選購，并代寄外埠。

鳳城樓

小炒海鮮
油鹽醬醋
巧手雲吞
粥粉麵飯
喜酌壽筵

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924

營業時間：上午十一時至凌晨三時
每星期營業七天

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue
Phone: 685-0727

每日由上午十時至下午五時
又由下午五時至十時。星期六及星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五〇七二七
四二九二二三
每逢星期三休息一天

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.

地方清潔
服務週到
大講小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

G. M. PRINTING LTD.

精美印刷有限公司

地址：喜仕定東街713號溫哥華B.C省
電話：254-4442

專誠為僑胞服務

中西文件單據
各式信封信紙
結婚壽辰喜帖
彩色招貼商標
彩色餐牌餐紙
鑲金印金精美
印工精美
交貨迅速

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食諸精研
大講小酌
悉從尊便

喜萬年酒樓

King's Garden Restaurant
CANTONESE DIM SUM & DISHES

增加營業時間6月11日起
星期一至四及星期六晚飯五時至凌晨三時
茶市上午十時至三時
酒市上午十時至三時
238 Keefer St. Van. B.C.
Telephone: 669-4132

喜士定駛駕學校

專人代譯筆試

教法經驗
收費平好
耐心認真
夠平老好

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

名園大酒家

蘇珊麗小姐
黃佳麗小姐
莎莉小姐

夜總會
夜總會
夜總會

加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 324-4135 681-1432

「每點十六元九折優待」

岑先生主辦任職於香港及加國十餘年經驗豐富教員致用並指導筆試及的士牌照等歡迎補課及租車考牌特價全日六小時半由十時至六時半由十時至六時半由十時至六時

華益實業公司 張燮元

West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER B.C. V5Z 1E6
電報掛號：“Westeastco” Vancouver
公司電話八七三・一八八一住宅三二五・八九八一

溫泉區餐館旅館連實業

位於 Harrison Hot Springs 旅遊區，新建餐館(可坐八十位)十五組汽車旅館，廿一個停車場，佔地六十呎乘一百八十呎，位於湖邊大街，全部生財傢俬俱備，有酒牌，業主另有事業，願割價出讓，僅收價三十六萬五千元，銀期可以商量，建築成本，超過四十六萬元，認真抵買，先到先得。

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA

貸款佳音!

本分行加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語障礙，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關：商業投資 私人貸款 房屋按揭 汽車、旅遊

手續簡便 利息從優 迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨

華務經理 馬錦華 啓

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證

雲埠秘書賽路蔡根旋立正

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

太平洋旅行社週末大湖遊樂團
日期：十一月三日至十一月五日

費用：二百九十九元(起碼二十人)包括：來回機票 豪華酒店連稅 機場至酒店來回接送 星期六晚餐及表演入場券 星期日午餐 並有雞尾酒招待。

地址：溫哥華華埠打東街七十一號

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。
時間任擇，取價特廉，全程九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。
請來電吳先生：873-6091晚上 872-8717
林先生：324-4069

國際駕駛汽車學校

International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最為悠久成績超著政府註冊教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學筆試備置錄音資料以供學習忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯茂

Kent's Kitchen

權記小菜館

正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九・二二三七

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

雲埠獨一無二外賣
特價推出家庭聚餐餐牌

糯米窩燒雞	批把大鴨	豉汁蒸大蟹	蒜香滑雞球	糖醋咕嚕肉	豉汁滑雞球	蒜香滑雞球	糖醋咕嚕肉
五香窩燒雞	豉汁蒸大蟹	蒜香滑雞球	糖醋咕嚕肉	豉汁滑雞球	蒜香滑雞球	糖醋咕嚕肉	豉汁滑雞球

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨 源源運到
天津雪梨 紅芽芋仔
急凍海產 蝦丸魚丸
餐館蝦肉 種類繁多
大量供應 取價特平
零沽批發 一律歡迎
保證滿意 多謝惠顧

雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

兩家春一元八角	回春妙手一元八角	錢銀女人一元八角	魔之吻一元八角
風流怪探一元八角	浪子一元八角	好色名流一元八角	龍與虫一元八角
大毒藥一元八角	好色名流一元八角	滿足的追求一元八角	滿足的追求一元八角
男歡女愛一元八角	男歡女愛一元八角	男歡女愛一元八角	男歡女愛一元八角
一枕風流一元八角	一枕風流一元八角	一枕風流一元八角	一枕風流一元八角
七年之癢一元八角	七年之癢一元八角	七年之癢一元八角	七年之癢一元八角
日七嬌娃一元八角	日七嬌娃一元八角	日七嬌娃一元八角	日七嬌娃一元八角
分手前夕一元八角	分手前夕一元八角	分手前夕一元八角	分手前夕一元八角
舞海奇花一元八角	舞海奇花一元八角	舞海奇花一元八角	舞海奇花一元八角
應召男郎一元八角	應召男郎一元八角	應召男郎一元八角	應召男郎一元八角
太太回娘家一元八角	太太回娘家一元八角	太太回娘家一元八角	太太回娘家一元八角
徵婚的人一元八角	徵婚的人一元八角	徵婚的人一元八角	徵婚的人一元八角

以上詩詩著
舞一元八角
以上唐心著
膜一元八角

Wah Sun Book Shop
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Hong Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院

地址：域多利街5869號

中可電策交中免設經師
取影設通英費備驗資
補政課室標講接完豐優
助府程內誌授送普富良
元電話：學校321-3722 葛君：433-0303
方太：298-4623 蘇君：291-0169

鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時

免費停車
歡迎外賣
豐儉隨意
午餐晚飯
正宗粵菜
港廚主理
重金禮聘



黑色頭髮略帶花白的男子，在向...

神氣的年輕人站在梯腳下，眼睛頓時緊張起來...

「是的，你是誰？」
「我是李察希迪。」

他穿著一件殘舊的綠色毛衫，黑色襪子上佈滿了斑駁的油彩...

希迪，因爬上陡峭的樓梯而有點氣促，他跟著主人進入一間頭房。

著個畫架，下面地上舖了報紙，一幅新帆布剛釘上去...

魔心

希迪，因爬上陡峭的樓梯而有點氣促，他跟著主人進入一間頭房。

在市。在三凡市市教畫的藝術家復多，但露意莎選中了他...

「我可否坐下？我們要詳細談談。」

「你這話是甚麼意思？」佛羅里奧的聲音是尖銳的。

錦祿外賣餐館出賣

生意連實業只取價六萬五千元，磚樓廿二呎四呎長，街角位置...

菓舖生意急賣

14770 108 A Ave. Surrey 生意及實業，另舖位租四百五十...

大型什貨舖出租

經修改住宿房間，有二睡房，客廳，廚房浴室齊備...

屋主自賣

精緻靚屋四睡房兩浴室全土庫，廿八街交通便近學校電話437-8140

屋主自賣

五年新聯屋Town House 近中央公園，學校巴士站，電爐凍櫃...

菓舖廉讓

期長租前舖後有兩睡房廚浴暖氣全地點旺生意請至舖街七五...

吉舖出租

頃士威二五二六號 有意請來335 WATER ST. 面洽

亦樂園飯店

Yick Lock Yuen Restaurant 509 MAIN S. REET. PHONE: 684-1631

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言...

緬大藥房

MAIN DRUG LTD. 434 Main St., Van., B.C. 電話: 684-8634

麥黃建築工程公司

MacInness & Wong Construction & Contractor 電話(日) 669-4760

承接搬運

富新電話 879-4389 承接裝修 油漆 木工工程

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. Phone: 253-4558

奇華餅家

KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL. 685-2117

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone. 253-4424

片打花舖

Pender Florist 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9

豆腐公司

300 POWELL ST. 後門 VANCOUVER, B.C. PHONE: 685-8019

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

李氏餐館用具公司

Lee's Restaurant Supplies Ltd. 833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828

益豐茶室

Yick Fung Tea Room 137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Phone: 682-1514

廣珍首飾舖

Kwong Chiu Ho Co. 681-5816 39 E. Pender St., Vancouver, B.C.

黃漢事務所

Wong Hori & Associates 322 E. Hastings Vancouver, Tel. 681-4388

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service 3353 Cambie St. at 17 Ave. 電話: 874-1934

Jordans 黃英祺

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong 1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T7

左筆權

華哥到初港香由 精批命理，標準論理，天星擇日...

黃堃快公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 130 Penden St. East Van. B.C. Phone 684-0938

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd. 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. Tel: 682-1804

視電理修科專

261 N. Gilmore Ave. Bby., 909-1586

英華旅行社

417-193 E. Hastings Street VAN. B.C. 香港由 \$299 元起

文華花店

Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver B.C. Tel: 687-9605

李偉運輸公司

專運送貨辦理香港移民出入口行房代客存貯。電話: 254-1306

AL'S玻璃及鋁質產品

編街7209號電話324-4824 九月份全折

驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學 視光系博士 辦事處: 喜士定東街二百五十三號

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204 秋季大減價十天

貴姓下
陳友諒做四年皇帝
——猪肉佬相全憑刀法如神——

春秋及漢
去有益乎？不曰：為君而死，義也！如謂無勇，自私自利，不能以私而亡公，遂往，但行至半途，聽聞戰門之聲，已三魂少兩，七魂剩一，竟告瓜得焉。陳不占雖有胆，但以有胆而起名。



卡斯特羅在十字路口

訪問古巴的外國人回國後要求對古巴的制度非常熱情，要求強烈反對。大多數人感到很難採取中間道路。幾乎沒有什麼人否認，除了少數古巴人外，全部人在巴蒂斯塔統治下生活非常痛苦。飢餓、窮困和疾病是家常便飯。革命意味著，允許在巴蒂斯塔統治下情況好的中產階級移居到美國去（約六十萬人），從而減少了古巴的醫生、會計和其他專業人員。

但是，結果是，對留下來的大多數人來說，在卡斯特羅統治下生活比較好，至少在物質上。
目前卡斯特羅的方針是，在今天的古巴，給予人民以享受保健、教育、醫療和住房的真正人權。但是，睜大眼睛的訪問者趨向於閉眼不看情況的另一方面。大規模強行灌輸政治思想，宣傳通訊機構完全由國家控制，監察政治犯，嚴格規定供應基本的食品，對黑市交易胡亂判刑，殘暴鎮壓不同政見的人，官僚主義非常嚴重。

鄭今後先生 競選中華會館理事

鄭君在過去廿餘年以來，一向熱心為華人社會服務，熟悉僑社動態，經驗豐富，關心華僑福利，做事負責任，敢創新，不空談，重實踐，鄭君若能獲選為理事一職，必將全心全意為華人社會服務。

緬省獨市餐館出賣

有五十座位，家庭式經營，位於 Birch River, Manly ba 第十公路，因人手不足，有意出讓，唐西餐館兼營，生意好，出售包括有三睡房住家，有意者請電楊先生 204-236-4332 Royal Cafe Box 93 Birch River Manitoba R2L 0E0

伍威發 WILFRED NG 住家 879-5866 879-1092 879-3244 225-5000. 東遊雜詠 潘小碧. 三角塘公園 一道虹橋三角塘...

新屋土庫出租 兩房廳廚廁適合夫婦單身交通方便...

急請車衣女工 請熟手車衣女工，要有工作經驗...

房車及旅行車送讓 七二年大新一〇型房車八成新...

僱經驗單針車衣機 及 Singer, 論件計工資，請到 Elizabeth Gordon Ltd. 309 W. Cordova St.

有栢文出租 喜士定東三三零兩房一廳廚廁...

亞省南部餐館出賣 餐房面積二千四百餘呎，百餘座位...

加華新盤 近埠四年新石屎兩層商業樓...

光靚睡房招租 合學生職工女性床榻椅檯交通方便...

新屋有房出租 近編街六十二號適合女士電話 434-1535

咖啡什貨生意出賣 咖啡什貨生意，穩定家庭式生意...

請中西廚 包食住及來回機票工薪從優...

僱經驗單針車衣機 及 Singer, 論件計工資，請到 Elizabeth Gordon Ltd. 309 W. Cordova St.

雲埠台山會館 指示「大眾報無牌記者」之謬妄啟事

亞省卡城邦記飯店 擴充增設粉粥麵飯 一號公路邦記飯店擴充營業

僱經驗單針車衣機 及 Singer, 論件計工資，請到 Elizabeth Gordon Ltd. 309 W. Cordova St.

僱經驗單針車衣機 及 Singer, 論件計工資，請到 Elizabeth Gordon Ltd. 309 W. Cordova St.

中華會館在十月廿九日選舉 洪門支持昆仲競選

(雲訊) 中國洪門治黨五機構，於十月一日舉行聯席會議，熱烈討論最近即將舉行之中華會館理事會選舉問題，即全體決議全力支持洪門兄弟鄭炳光、鄭今後、岑兆英、呂定國、黃榮榮、繆朗初等六人以其私人資格參加並接受提名為中華會館理事會候選人之建議，並通知加入中華會館會員之洪門昆仲等，及早登記入會為會員，以獲得選舉權與負擔義務，而促進中華會館為全體服務之宗旨。

旅多台灣同胞聯合會 募捐支持文化中心

(雲訊) 中華文化中心籌款興建大樓，得各界熱心人士響應，自動在當地募捐交文化中心之已先後有數個大小城市：多倫多、溫哥華、卡加利、愛民頓、滿地可、渥太華、魁北克、蒙特婁、紐約、芝加哥、洛杉磯、聖佛蘭士哥、舊金山、香港、台北、台中、台南、高雄、基隆、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖、等處。旅多台灣同胞聯合會，亦踴躍參加此一宏大的公益事業，乃決定予以支持，上星期共籌得五百四十元寄交文化中心為建樓之用。在本地捐款，陸續源源而至，繼吳瑞麟先生慷慨捐一萬元，龍記榮捐一千五百元，現又收到時信貿易有限公司一千元，劉伍如素一千元，黃景輝五百元。(未完)

中華文化研究協會 慶祝中秋佳節盛況

(雲訊) 中華文化研究協會，以中秋節為我國傳統之團圓節日，具有深長歷史，特於十月十七日下午二時，召集全體會員，暨各界僑胞舉行慶祝，到會參加者，人數甚為踴躍，禮堂佈置，清雅瑰麗，高朋滿座，喜氣洋洋。

中國象棋會活動訊

(雲訊) 雲高華中國象棋會成立將近兩年，曾舉辦象棋比賽推行棋藝文娛活動。已為僑界熟悉。據該會會長多推廣棋藝文娛活動。多出新花樣，除中國象棋外，再加設立圍棋，邀請僑界無名男女老幼，一律歡迎參加，逢場作興，請僑界諸君，每晚七時移玉到中國象棋會，共同切磋棋藝。地址在哥倫比亞街(即國信公司後面)。據棋會理事人稱，已遷至專門人才對新手法純熟。指示深詳，高水水平，據云，國際象棋已有多人熟悉，惟圍棋一藝，華北盛行，華南盛行象棋，故圍棋較少運動，但圍棋早已傳入東瀛日本，日本大行其道。據棋會會長稱，圍棋本是吾國獨創之棋藝，帝堯所作，設宮下圍棋，為圍棋之所自始，隋經書註有梁武帝撰圍棋品一卷，梁武帝使柳惲品定棋譜，發格者二百七十八人。見(南史)，今所傳之譜，以宋張擬之棋經十三篇及元晏天章之元元集為最，即十九道之法也。

人民法律學校定期 舉行免費法律講座

(雲訊) 雲埠人民法律學校，定期舉行免費法律講座，有意報名參加者，請電話七三三一—二二六。

禹山總所太極拳班 學員復課繼續學習

(雲訊) 本埠禹山總公所屬遊藝部，應來對所員之文娛體育活動極為注重，邇來學員對於太極拳之學習尤感興趣，誠誠強身，老少咸宜之活動，年前開始增設太極拳一班，由曹雪琴師傅指導，經過一年來，莘莘學子在曹師傅忠誠教習之下，益增學習心得，月前曹雪琴師傅復課歸來，經已復課，向該班屬男女老少，有興趣學習太極拳者，請早日回所報名參加云。

中國洪門治黨駐加總支部 雲哥華建權支社 洪門民治黨雲埠支部通告

雲 洪 門 體 育 會
雲 洪 門 體 育 會

(一) 茲重申我中國洪門治黨全加第二十四屆代表大會一九七七年八月十六日發表鄭重聲明，本黨決不承認中華會館是代表全加華僑之意見，對該會一九七七年八月十三日召開之第四屆全加代表大會之一切決議案，本黨概不承認。

鄭炳光 鄭今後 呂定國 岑兆英 參加競選

黃榮榮 繆朗初

(三) 凡我洪門兄弟，姊妹及眷屬，年齡在十九歲以上，未參加中華會館者，希於十月六日以前來大漢公報填表參加為會員，以取得選舉權，並盡義務。

菲律賓華僑旅加聯誼會鄭重聲明

本會組織宗旨，純為聯絡旅加菲律賓華僑之感情，絕無政治傾向，此次溫哥華中華總會館籌備會議於八月六日召開，本會未派代表出席，亦無意委出候選人參加競選，恐外間不明真相，特此聲明。

四年新土庫出租

平屋出租

雲埠各界僑胞慶祝中華人民共和國 成立二十九周年國慶大會圖片說明



雲埠龍岡公所通告

為呼籲關照世道登記為中華會館會員，定由登報日開始，設有專人站駐該所，方便各人登記，登記時間，每日下午二時至六時，直至九月廿七日截止，仰各週知。

家庭餐館出讓

須會國語電話八七三二—二一五六

連市兄弟實業公司

遷址啟事

新屋兩間屋主自賣

三睡房土庫完成近 Kingsway

宜人做園林工作

周慕軾鳴謝

裝修油漆

承接一切中小做木工程經驗豐富

新屋建築商自賣

雲埠中央公園新屋三睡房浴室開價七萬餘元在 5843 Foundry St. 電話：四三三—六八三三

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899

雲高華行發大竹炮棧隆生

最新中西炮竹
總代理加拿大顯市炮竹廠
總代理英國市頓達炮竹廠
總代理美國市大諾賓面廠
總代理加拿大諾賓面廠

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
九月卅日至十月六日

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳
雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買